

嘉戎语研究

林向荣 著



四川民族出版社

嘉戎语研究

林向荣 著

四川民族出版社

1993·成都

(川)新登字002号

责任编辑：李培英

封面设计：蒋光年

技术设计：凌志云

嘉戎语研究 林向荣 著

四川民族出版社出版发行 (成都盐道街三号)

四川省新华书店经销

四川新华印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张24.625 插页 3

1993年10月第一版 1993年10月第一次印刷

字数 613 千 印数：1—1000 册

ISBN7-5409-0948-X/H·49 定价：17.00元

序

马学良

汉藏语系语言一个多世纪以来，中外学者做了一些调查研究，但汉藏语系语言分布地域辽阔，语言繁多，非少数人所能完成这项研究工作。

建国以后，党和政府对少数民族语言工作极为重视。中国科学院语言研究所和中央民族学院成立之初就积极培养民族语文科学人才，并陆续派人到民族地区做语言调查工作，写出不少调查报告。特别是1956年中国科学院组织七个语言调查工作队，对全国各民族语言进行全面调查。汉藏语系语言是其中的重点之一，对我国属汉藏语系的民族语言和方言做了初步的普查，写出了工作调查报告，为党制定民族语言政策提供了重要的参考资料。

本书作者林向荣教授从那时起就参加了嘉戎藏语的调查工作。嘉戎藏语是汉藏语系藏缅语族诸语言中一个较完整地保留古老面貌特征最多的语言，它的语音比较复杂，有丰富的形态变化。如在语音方面，嘉戎语东部方言卓克基话有辅复音 227 个；西北部方言草登话有复辅音 300 个；西部方言二岗理话有复辅音 325 个。

F066/OP

早在30年代，林语堂就提出汉语古有复辅音说的论点，但在那个时期只能以汉语证汉语，不可能参证与汉语同源的系属语言，因而，他这一论点只是孤证，难以令人信服。（林语堂：《语言学论丛》1933年开明书店出版）现在，从与汉语同系属的汉藏语系很多民族语言都有复辅音来看，可作为林氏汉语古有复辅音说的佐证。

在语法方面，它保留了完整的古老前置结构和人称、从属范畴的语法系统，并与其他汉藏语系语言少见的屈折的语法手段。

关于汉藏语系的建立问题，至今中外学者有不同的意见，主要争论在于语言的系属问题。如国外有的学者认为壮侗语族、苗瑶语族不属于汉藏语系。这与我们调查研究不够有关系。我们知道，一个语系的建立，首先要对该语系的每个语言做出较深入的研究，然后再根据研究的成果与该系属的其他语言作历史语言比较研究。40年来，我们虽然作了民族语言的普查工作，写出了各民族的语言简志，但多为概括性的语言简介，对于历史语言比较，探讨语言问题，还要做进一步的深入研究，对每种语言要掌握精确的资料和科学的论据，才能解决语言的系属问题。

林向荣教授50年代是中央民族学院语文系藏语文专业的学生，从我学习语言学，受过严格的语音训练。后又参加语言调查队，有丰富的实践经验。他本人是嘉戎藏族，嘉戎语就是他的母语。以本民族研究本族语言，体验较深，资料丰富可靠，加之，林君勤勉好学，30多年来他对嘉戎语各方言都做了较深入的调查了解，并写出不少有创见的论文。《嘉戎语研究》是一部较全面、系统的嘉戎语研究专著。全书收进各方言土语代表点音系12个（包括简介的），书后附录了一定数量的各方言语词和长篇故事材料，并对长篇材料做了字字对译，篇后还附有译文对照。这不仅对嘉戎语有深入的分析，科学的结论，而且对于藏缅语族的历史语言比较研究必将有重要的贡献。我希望汉藏语系各语言都

能写出这样一本翔实的专著，为建立汉藏语系提供科学的论据。

林君专著行将付梓，求序于我。适我在病中，谨赘数言，以致我欣愉祝贺之情并为序。

1990年11月
于北京中央民族学院

序

嘉戎语是我国自称“格鲁”的藏族使用的语言，主要分布在四川省阿坝藏族羌族自治州的理县、马尔康、金川、小金、汶川、黑水等县以及甘孜族自治州的丹巴、道孚两县和雅安地区宝兴县的部分地方。嘉戎语可分三大方言，即东部的卓克基话、西北部的草登话和西部的二岗理话。其中卓克基话因通行最广而被视为嘉戎语的代表。

嘉戎语一向为从事汉藏语系历史比较研究的海内外学者所重视，因为在本语系藏缅语族诸语言中它是迄今还较为完整地保留着古老面貌特征的唯一语言。嘉戎语有非常复杂的语音系统，仅从其数量巨大（东部、西北部、西部三大方言各有227—325个不等）、形式多样（有二合、三合乃至四合的）、功能齐全（可作声母和韵尾）的复辅音即可见一斑。嘉戎语又有极为丰富的形态变化。词缀（有成音节和不成音节两种）与助词、语序同为表达语法意义的主要手段。嘉戎语还保留了完整的古老前置结构和人称、从属等语法范畴。凡此种语音、语法特征赋予了嘉戎语很高的研究价值，使之成为今天进行汉藏语系历史比较研究的重要依据。

由于诸多原因，国内现已公布的嘉戎语材料不唯数量有限，而且在系统性和准确性上也存在不少缺憾。四川省阿坝师范专科

学校林向荣教授的这本新著《嘉戎语研究》堪称全面论述嘉戎语特点的开山之作，具有创始的意义。

林教授生长于嘉戎腹地的四川阿坝藏族羌族自治州首府马尔康县卓克基乡，卓克基话是他的母语。50年代初他就读于中央民族学院语文系，专攻藏语文；毕业后随中国科学院金鹏教授参加语言调查队普查嘉戎语的工作，后留阿坝州语言研究室任职，为嘉戎语组负责人。母语的、天然优势和严格的专业训练为他的研究工作奠定了坚实的基础。30多年来，他凭借自己得天独厚的条件，以坚韧不拔的精神，潜心于嘉戎语的研究。他踏遍嘉戎语的各个方言点，通过大量深入细致的调查研究，获得了至为珍贵的第一手资料。一系列具有独到见地的论文相继问世，引起了国内外同行专家的极大关注。

1986年林向荣教授的“嘉戎语研究”被列入四川省哲学社会科学“七五”规划的重点科研项目。《嘉戎语研究》这部著作就是他的最新科研成果。作者选取嘉戎语东部方言卓克基话为主要研究对象，同时参较其他方言，用点面结合的方法，全面系统地剖析了嘉戎语语音、词汇、语法诸方面的特异现象，内容充实，论述详审。对于近40年来语言间的相互影响以及嘉戎语自身的衍变轨迹抉发甚为精细。藏汉语借词以及藏借词和同源词的分野问题向来被视为嘉戎语研究中的难点。林教授知难而进，深入探索，就此提出了新颖的见解。诸如此类书中屡屡可见的精到之处充分表现了作者深湛的理论素养和卓越的实践能力以及在嘉戎语研究领域内的高深造诣。

出于兼顾理论性与资料性的考虑，本书共收进各方言土语代表点音系12个（包括简介的），书后还附有数量可观的各方言词语和长篇语料。

总之，《嘉戎语研究》确乎是一部不可多得的具有特殊价值的语言学专著，它必将在藏缅语族乃至汉藏语系的研究包括历史

比较研究中起到继往开来的作用。

张永言

1990年11月于四川大学

序

林君向荣，本为我大学同窗师兄，今为阿坝师专教授。1952年，他来中央民族学院学习，1956年结业后，一直从事嘉戎语研究。曾从著名语言学家金鹏教授普查嘉戎语，积累大量资料。特别是近十年来，他对嘉戎语作了专题研究，先后写了一系列论文，受到国内外学术界的瞩目。在此基础上，他提出撰写《嘉戎语研究》专著，受到四川省人民政府的重视，被列入全省“七五”重点科研项目。今他已完稿，乞序于我，我并非名家，只是我们彼此比较了解，今年八月赴西昌开会，见到师兄耕耘30余载，如今结下丰硕成果，怎不感到欣慰和鼓舞！尽管我才疏学浅，而他如此厚爱，我乐意为他——一位研究嘉戎语颇有成就的藏族学者作序，义不容辞。

嘉戎语是汉藏语系藏缅语族中，语音复杂、形态变化极为丰富，唯一保留古老面貌特征较完整的一种语言，可以说它是古老语言的“活标本”。

在语音方面，辅音的清浊对应极为严整，无论塞音、塞擦音、擦音皆然。它还保留了塞音韵尾-p、-t、-k，鼻音韵尾-m、-n、-ŋ，续音韵尾-l、-r、-s，以及复杂的复辅音尾。它的复辅音声母系统更为复杂，有二合、三合、四合等。东部的卓克基话，有复辅音227个；西北部的草登话，有复辅音300个；西部的二岗理

话，有复辅音325个等等。

在语法方面，它保留了完整的前置结构和人称、从属范畴的语法系统等。

遗憾得是对于这样一种极为古老的语言，虽然早已引起国内外学者的注意，也发表过一些论述，但都比较简单、零碎。尚未见像林君如此深入调查、全面、系统的研究。他以母语——马尔康卓克基话为主，方言为辅，从语音、语法、词汇、方言等方面着手，论述详尽。以及对嘉戎语的演变轨迹，藏、汉语借词、同源词的鉴别与区分；对名词、动词、形容词的词缀处理等等多有创见，剖析缕陈，游刃有余，非精通嘉戎语和运用科学方法者所能及也。

本书资料翔实，论述清楚，不愧为民族语言中之佳作。

林向荣同志其所以有此专著，除了他具有扎实的基础，辛勤地耕耘外，他还具有得天独厚的优越条件——他生在嘉戎腹地，嘉戎语是他的母语，又兼通汉、藏语言文字，又能得到四川省人民政府和阿坝师专党政领导的大力支持，使他能如期完成六十余万言的专著，可庆可贺！

李范文

1990年9月9日

前 言

嘉戎语是四川省西北部藏区部分藏族人民说的一种语言。它主要分布在四川省阿坝藏族羌族自治州的马尔康、金川、小金、壤塘（上寨区和杜科区）、红原（三壤口一带）、黑水（芦花乡和沙石多乡）、理县、汶川等县的全部或部分地区。甘孜州的丹巴、道孚两县和雅安专区宝兴县的部分地区。

嘉戎语可以分为东部、西北部和西部三个方言。

东部方言以阿坝州州府所在地马尔康话为代表，它的通行面最广、说的人最多。根据最近阿坝、甘孜两州各有关县政府办公室、县志办、人口普查办和雅安地委王忠诚同志提供的第四次全国人口普查的最新确切数字统计，东部方言使用人口数为13.8251万人。

西北部方言以马尔康县四大坝地区草登话或日部话为代表，使用人口为1.2197万人。

西部方言以金川县中寨区二岗理话为代表，使用人口为4.9276万人。

总之嘉戎藏族三个方言的人口总数，共为19.9724万人。这是我们过去调查过的人口数字。

还有一部分地区是我们过去没有调查到，新近蒙有关县提出才弄清的。如丹巴县志办来信指出：“据他们在调查中，许多知

情长者一再指出嘉戎藏区还包括甘孜州道孚县城关区和玉科区的部分地区，康定县折多山以东地区的孔玉区、金汤区、鱼通区和泸定县境的大部分地区。除泸定县境内的藏语情况不甚了解外，康定鱼通区等地的语言与丹巴格什杂话相似。”

另外还有学者认为：甘孜州的炉霍、新龙、色达等县的部分地区藏族也说道孚语（我们认为道孚语就是嘉戎语的西部方言）^①若再加上这些地区的人数，那么嘉戎藏族的人口总数当为20多万。这些地区的语言情况如何，只有留待今后作进一步调查了解。

嘉戎语属汉藏语系藏缅语族语言，它的语支支属问题尚无定论。须待今后作进一步研究和商讨。

嘉戎语是藏缅语族语言中，语音非常复杂，形态变化极为丰富而具有特色的一种独立语言。它是藏缅语族语言里，唯一完整地保留古老面貌特征最多的语言。因此也是一种有重要研究价值的语言。

如在语音方面，辅音的清浊对当关系极为严整。无论塞音、塞擦音和擦音都是一清一浊两两相对（h音和送气音除外）。它还保留了古老而整齐的塞音韵尾 -p、-t、-k，鼻音韵尾 -m、-n、-ŋ，续音韵尾 -s、-l、-r，而且还有复辅音尾。特别是它还极为完整地保留了古老、复杂而有规律的复辅音声母系统。这些复辅音声母，不但有二合、三合的，而且还有四合的。从复辅音的结合形式来说，也是极为丰富多采的。如东部方言马尔康卓克基话有复辅音227个，西北部方言草登话有复辅音300个，西部方言中寨二岗理话有复辅音325个。

在语法方面，它是一种前置表达系统的语言。“它还保留了完整的古老前置结构和人称从属范畴的语法系统”。^②

① 见黄布凡：《道孚语语音和动词形态变化》，《民族语文》1990年第5期。

② 见翟霭堂：《嘉戎语方言》方言划分和语言识别，《民族语文》1990年4期。

在词汇方面，它极善于吸收外来语词，把别人的语词改造成为自己的语词，来充实和发展自己的语言词汇。在语句的运用中，它更善于在自己完整的语法结构和语法规则的制约下，灵活地使固有语词和借词配合并用。因此在它的语言里，虽然藏语借词曾多达37%以上，汉语借词现多达28.9%以上，但都不能改变它的性质。一直能长期保持自己的独特性，这也是本语的一大特点。

由于嘉戎语具有了这些特点，因此它是汉藏语系历史比较研究的宝贵资料。所以一向为国际、国内从事语言历史比较研究的学者们所重视。

但这样一种极富特点的独立语言，迄今为止，关于它的材料，包括解放前外国人在嘉戎地区收集的材料，公布甚少，而且零碎。没有一本系统完整地介绍嘉戎语的书籍问世，不能不说是一件憾事。为此近年来，国际、国内的学者都盼望能早日出版一本全面论述嘉戎语特点的专著。

1980年，笔者调阿坝师范专科学校工作。并有幸能从事自己的专业。在学校领导和同志们的支持下，几年来对嘉戎语作了一些专题研究，受到国内外同行的重视。由于笔者本人就是嘉戎藏族，嘉戎语就是笔者的母语。因此一些同行希望笔者能写一点系统介绍嘉戎语的文章。所以在校领导的协助指导和各方面的催促下，向省里有关部门上报了《嘉戎语研究》的课题，1986年四川省府（86）160号文批示将《嘉戎语研究》列为我省“七·五”重点科研项目之一。

嘉戎语分布地区辽阔，遍布阿坝、甘孜两州及雅安专区16个县的全部或部分地区，人口估计达二十多万（包括炉霍、新龙、色达、康定、泸定等县新近发现而尚未调查到的地区），笔者限于经费、人力和时间，再要补充调查上述地区，是不可能的。为此本书只能依据中国科学院民族语言调查队川北组调查的材料，

以及近年来我们补充调查收集的一些资料，以笔者母语——东部方言马尔康卓克基话为主，方言为辅的主次原则，尽自己的水平进行研究和撰写，为同行们今后作进一步调查研究嘉戎语提供一定的参考资料，算是抛砖引玉吧。

全书从语音、词汇、语法、方言以及本语的演变轨迹等方面，都根据嘉戎语自己的特点较全面、系统、深入地进行了探讨，特别对东部方言的每个问题，由于对语言熟悉，体验较深，所以搞得比较深入。对所有问题，既参考借鉴了前人的有关论述，同时根据自己的体验，力求交待清楚，使读者一目了然。并列举了丰富详实的例句，这些例句都做了字字对译，这是本书的又一大特色。

对嘉戎语中的藏语借词和同源词的区分问题，嘉戎语中的汉藏语借词情况及其发展趋势和嘉戎语的演变轨迹等也论述甚详。

全书收进各方言、土语代表点音系共12篇（包括简介的），书后附录了方言语词各2000词左右，长篇故事材料若干篇，并对它都做了字字对译，后面还附有译文对照。

对方言部分，虽没有东部方言详尽，但也作了明确交待。唯独对新近发现而过去没有调查到的一些嘉戎藏区的语言状况，未能列入本书，感到非常遗憾。

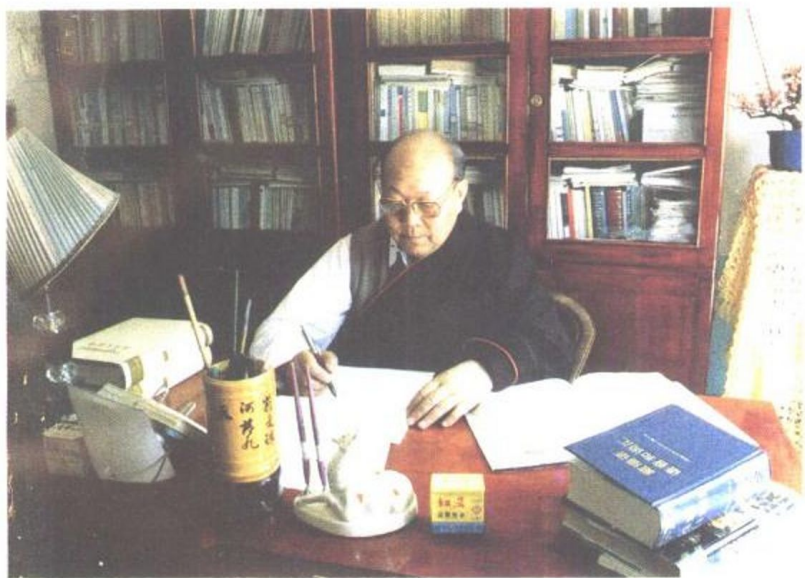
几年来，我的研究和写作工作，是在四川省社科联规划办公室和阿坝师专校领导的直接领导与关怀下，以及师专许多热心同志的支持和督促下进行的。又承社会各界及时向我们伸出了援助之手，首先上级领导机关四川省民委和省教委给了我们的科研经费。中国社会科学院民族研究所语言室主任孙宏开教授在各个方面都给予了我们大力的支持、帮助和指导。民族研究所其他老教授如喻世长先生、王辅世先生及谭克让教授，人民大学瞿霭堂教授、中央民族学院黄布凡教授等都曾在业务上给予了我们不少的帮助，在此表示衷心的感谢。

特别是当书稿完成后，又蒙省民委、省社科联和阿坝州政府拨给了出版补贴费。蒙著名语言学家、中央民族学院教授、中国民族语言学会会长马学良先生，著名语言学家、四川大学教授、四川省语言学会会长张永言先生，和有突出贡献的专家、宁夏社科院历史研究所所长李范文教授等又为本书作序。并蒙四川民族出版社有关负责同志的关怀和支持下，本书才得以顺利出版问世。为此，对各有关领导、教授和同志们热情关怀和大力援助，我深为感激。谨此敬谢！

本书经过几年的努力，虽然对有些问题经同志们指出后，经过几次修改，甚至重写。但总因笔者水平有限，缺乏助手，一定还有疏漏和错误之处。希望读者批评指正！

林向荣

1990年12月15日于阿坝师专



林向荣

林向荣，藏族，1920年5月生于四川省阿坝藏族羌族自治州马尔康县。1956年6月毕业于中央民族学院语文系。现是阿坝师范专科学校研究员、民族研究室主任、中国语言学会会员、中国民族语言学会会员、中国少数民族双语教学研究会理事、学术委员。长期从事嘉戎语研究、民族学生学习汉语文问题以及少数民族双语教学等研究工作。著有《嘉戎语构词法研究》、《嘉戎语与藏语语法的若干差异》、《阿坝州双语情况调查》、《中介语的分析与研究》、《阿坝州民族学生学习汉语文存在问题初探》等数十篇论文。曾出席过第十五届国际汉藏语言学会会议，并多次出席国内全国性民族语言学会及少数民族双语教学研究会的学术讨论会。